

**Ein Gebet für die rasche Wiederkehr von Lama Zopa Rinpoche
Von Seiner Heiligkeit dem 14. Dalai Lama Tenzin Gyatso**

mit zusätzlichen Gebeten von weiteren namhaften Lamas

vorläufige Version 3

FPMT

Education Service

Inhalt

Ein Gebet für die rasche Wiederkehr von Lama Zopa Rinpoche Von Seiner Heiligkeit dem 14. Dalai Lama Tenzin Gyatso	1
Ein Gebet der schnellen Wiederkehr an Lama Zopa Rinpoche von Khensur Jhado Rinpoche	3
Ein Wehklagen: ein Bittgesuch für die rasche Wiederkehr von Kyabje Lama Zopa Rinpoche von Rangjung Neljorma Khandro Tseringma	4
Ein Gebet für die rasche Wiederkehr von Lama Zopa Rinpoche vom 11. Lelung Rinpoche	6





Ein Gebet für die rasche Wiederkehr von Lama Zopa Rinpoche Von Seiner Heiligkeit dem 14. Dalai Lama Tenzin Gyatso

Unvergleichlicher Lehrer und Versammlung der Kinder der Siegreichen, Sravakas,
Pratyekabuddhas;

Siegreicher Lozang, Vater und Söhne, zusammen mit eurer Abstammungslinie;

Alle Objekte der Zuflucht in den unendlichen Ländern.

Bitte gewährt jetzt die Tugend und Güte, um dieses Gebet zu erfüllen.

Im Aufrechterhalten und Verbreiten (ten) der kostbaren und vollständigen Lehren des Muni
(thub)

durch Erklärung und Praxis,

hast Du die Rüstung der Geduld (zopa) getragen, die niemals entmutigt ist.

Unvergleichlicher ehrwürdiger Guru, ich richte meine Bitten an Dich.

Einzigste Pforte, durch die aller Nutzen und alles Glück entstehen,

Während Du ausschließlich nach dem Wohlergehen der Lehren des Siegreichen und der
Mutter-Lebewesen strebstest

bist Du plötzlich in den Frieden gegangen - da verlor ich die Hoffnung.

Dennoch, durch die ungetrübte Wahrheit

der Segnungen des Ozeans der Drei Juwelen

und die großen Wellen der [Erleuchtungs-] Geisteserzeugung der Kinder der Siegreichen,

Möge das Lächeln einer neuen Reinkarnation schnell in Herrlichkeit erstrahlen für die
glücklichen Schüler.

Kolophon des Verfassers

Ich habe dieses *Gebet für die rasche Rückkehr* auf Bitten der Zentren der Stiftung zur Erhaltung der Mahayana-Tradition im Allgemeinen, Kopan Ogmin Jangchub Choling, Khachoe Gakhyil Ling Nunnery und aller Schüler des verstorbenen Rinpoche unter der Leitung von Roger Kunsang verfasst, die sagten, dass ein Gebet für die rasche Rückkehr notwendig sei, da der Erleuchter der Lehren, der unvergleichliche Zopa Rinpoche, plötzlich in den Frieden gegangen ist. Ich habe es auch wegen meiner besonderen Verbindung zu Rinpoche verfasst, die zum Beispiel darin zum Ausdruck kommt, dass er, als Rinpoche noch bei uns war, jedes Projekt, ob groß oder klein, für mich übernommen hat, so wie ich es wollte.

Es ist zwar niederschmetternd, dass Zopa Rinpoche auf diese Weise von uns gegangen ist, aber das Wichtigste ist, dass er, als er bei uns war, den kostbaren Geist der Erleuchtung zur Grundlage seiner Praxis gemacht hat, und wenn seine zurückgebliebenen Anhänger das Leben des Gurus richtig nachahmen, ist es genau das, was Rinpoches Wünsche mit Sicherheit erfüllen wird. Deshalb denkt daran und von jetzt an richtet auch Bitten an die Drei Juwelen und spricht e rnsthafte Widmungsgebete.

Verfasst vom Dalai Lama, ein Dharma Lehrer und Sakya Bikshu, am 25. Tag des zweiten Monats des Wasserhasen Jahres des 17. Rabjung Zyklus, 15. April 2023.



Kolophon des Herausgebers

Übersetzt von Joono Repo. Die Übersetzung wurde Korrektur gelesen von Ehrw. Steve Carlier und Szegee Tho, unter Berücksichtigung von Hinweisen von Khensur Jhado Rinpoche hinsichtlich einiger Punkte.

Editiert von Ehrw. Tenzin Tsomo und Doris Low. 15. – 17. April 2023; FPMT Education Services
Vorläufige Version, aktualisiert am 20. April 2023

Ins Deutsche übersetzt von Ehrw. Thubten Drolma zum Nutzen der deutschsprachigen Schüler*innen.



Ein Gebet der schnellen Wiederkehr an Lama Zopa Rinpoche

von Khensur Jhado Rinpoche

Geduldig ertrug er die Mühen der Verbreitung der Lehren des Muni im Allgemeinen,
und die Lehren des siegreichen Jamgon [Tsongkhapa] in hunderte von Richtungen.
Herr des Dharma, der die drei Gelübde hält und Safranroben trägt,
bitte kehre schnell zurück als der Ruhm der unvergleichlichen Lehren.

Du hast die Lehren der Erklärung und Praxis mit großer Askese aufrechterhalten.
Unfähig es zu ertragen, dass die wandernden Wesen verwirrt sind durch die Dunkelheit des
Leidens,
hast Du sie durch Deine große liebende Güte voller Geschick zum Glück geführt.
Unübertroffene Sonne der Lehren, bitte kehre schnell zurück.

Verziert mit dem Schmuckstück der höchsten Geduld bei der Vermehrung der Praxis
der erhabenen authentischen Lehren des Siegreichen durch Hören, Reflektieren und
Meditieren,
Führer aller wandernden Wesen auf dem vollkommenen Pfad,
wahrer und vollkommener reiner Guru, bitte kehre schnell zurück.

Kolophon des Verfassers

Diese Bitte um eine rasche Rückkehr des erhabenen Wesens, der höchsten Zuflucht, Thubten Zopa Rinpoche, der die Kraft seiner Bodhicitta-Gebete verwirklichte, indem er die Lehren des Siegreichen im Allgemeinen und im Besonderen die Lehren von Jamgon, dem Zweiten Siegreichen, bis zur äußersten Grenze in alle Richtungen verbreitete, wurde anlässlich seines Übergangs in den Frieden verfasst, mit dem Gebet, dass seine tiefen, mustergültigen Wünsche vollständig erfüllt werden und dass der jugendliche Mond seiner unverwechselbaren Reinkarnation ohne Zweifel gefunden wird. Es wurde von demjenigen geschrieben, der den Namen "Khensur Jhado Tulku" trägt, während er sich am 13. April 2023 im Muni Gyana Dharma Zentrum in Italien aufhielt. Mögen Tugend und Güte gedeihen!

Kolophon des Herausgebers

Übersetzt von Ehrw. Steve Carlier; Die Übersetzung wurde Korrektur gelesen von Joon Repo und editiert von Ehrw. Tenzin Tsomo und Doris Low, 15. April 2023. FPMT Education Services.

Ins Deutsche übersetzt von Ehrw. Thubten Drolma zum Nutzen der deutschsprachigen Schüler*innen.



Ein Wehklagen: ein Bittgesuch für die rasche Wiederkehr von Kyabje Lama Zopa Rinpoche

von Rangjung Neljorma Khandro Tseringma

Guru, denk an mich! Guru, bedenke mich! Gnädigster Wurzel-Guru, Sorge für mich!

Gnädigster Wurzel-Guru,
beraube uns nicht Deiner mitfühlenden Zuflucht.
Höre und betrachte dieses innige Gebet eines gequälten Schülers.
Guru, Verkörperung der Buddhas der drei Zeiten,
bitte segne mich.

Du magst in der alldurchdringenden großen Glückseligkeit ruhen, meditative Versenkung im
dhātu der ungehinderten Leuchtkraft,
doch der spielerische Tanz Deines liebenden Mitgefühls strahlt auf mannigfaltige Weise -
die Zeit ist gekommen für die Wiederkehr
der raschen Erscheinung Deiner magischen Weisheit, des *Rupakaya*,
und dass Du dich wieder mit deinem liebevollen Mitgefühl um uns kümmerst!

Erhebe Dich! Erhebe Dich! Erhebe Dich aus dem *Dharmakaya*!
Ich flehe Dich an! Ich rufe Dich an! Ich bitte Dich inständig im Namen aller Wesen!
Verweile nicht in Khecara oder anderen reinen Bereichen,
sondern kehre schnell auf diesen südlichen Kontinent zurück zum Nutzen der Lehren des
Buddha und aller Lebewesen,
um den Buddhadharma des Studiums und der Verwirklichung zu verbreiten.

Kehre schnell zurück, um uns arme, unglückliche Wesen zu führen!
Das ist der verzweifelte Schrei von uns, deinen Schülern!
Kehre zurück, damit wir deine Gegenwart tatsächlich erblicken und die Segnungen deines
Körpers, deiner Sprache und deines Geistes empfangen können.

Alle Verstöße, Irrtümer, Fehler und gebrochenen *Samaya*, die wir begangen haben
in Bezug auf deinen Körper, deine Sprache, deinen Geist und deine spontane Aktivität,
indem wir verwirrt waren und falsche Vorstellungen hatten,
bekennen wir innerhalb der leuchtenden Leere Deiner drei *Kayas*.



Von allem, was verheißungsvoll ist, die höchste Verheißung -
möge es die Verheißung der Leerheit und des Mitgeföhls geben.
Möge es die Verheißung einer baldigen Begegnung zwischen Meister und Schülern geben.

Durch die Kraft der Wahrheit der unveränderlichen Soheit,
möge die unzweifelhafte Inkarnation rasch zurückkehren!

Dieses Klagelied wurde von mir, einer *Dakini* mit reinem Glauben und Samaya, vorgetragen,
Ihre Augen füllten sich mit Tränen des Kummers.
Mögen diese Wünsche einer Bettlerin erfüllt werden
Durch die Segnungen der Gottheiten der Drei Wurzeln.

Die Wahrnehmung, ihr Objekt und der Wahrnehmende lösen sich alle in der Weite auf,
der glückseligen Klarheit der Soheit, A.

Kolophon der Verfasserin

Zur besonderen Zeit der *Dakini* (dem fünfundzwanzigsten Tag des zweiten Monats des Mondkalenders, dem fünfzehnten April 2023) sprach ich, Rangjung Neljorma Khandro Tseringma, diese Worte aus, so wie sie zu mir kamen, in einer Zeit unerträglicher Traurigkeit.

Kolophon des Herausgebers

Übersetzt von Ehrw. Sean Price (Tenzin Jamchen) am 16. April 2023. Leicht editiert von Joon Repo am 20. April 2023. FPMT Education Services.

Ins Deutsche übersetzt von Ehrw. Thubten Drolma zum Nutzen der deutschsprachigen Schüler*innen.



Ein Gebet für die rasche Wiederkehr von Lama Zopa Rinpoche

vom 11. Lelung Rinpoche

Die Lampe der Geden-Lehren,
die höchste Zuflucht, Lama Zopa,
ist von uns gegangen, um Schüler, die sich an die Beständigkeit klammern
zum Dharma wachzurufen.

Höchstes Wesen,
Du hast die Lebensweise der Kadam-Lehrer auf dich genommen
und warst Tag und Nacht an sie gebunden,
zum großen Nutzen der Lehren und der wandernden Wesen.

Großer Mast der Lehren,
Höchster Führer für Ost und West,
Verborgener Yogi,
Lama Thubten Zopa.

Unerreichter Lama Zopa,
Du hast Seine Heiligkeit, den Fürsten, den Herrn der Siegreichen,
als deine Krone angenommen,
und hast alle seine Anweisungen befolgt.

Wohltäter Lama Zopa,
Für die vielen allgemeinen und persönlichen Bedürfnisse der Tibeter und anderer,
hast du die Vase der Ressourcen geöffnet
und hast das Leid der Not beseitigt.

Einer mit großem Geist, Lama Zopa,
Du hast die hilflosen und stummen Tiere
mit einem Geist der liebenden Güte betrachtet,
und warst ihr heiliger Retter und Beschützer.

Siddha Lama Zopa,
Herr des Ozeans der Mandalas,
Mit den Flügeln der Leerheit und des Mitgefühls
hast Du die Wasser der Erzeugungs- und Vollendungsstufen überquert.



Lama Thubten Zopa,
großer verborgener Yogi,
Schmuckstück der Aktivitäten der Geden-Lehren,
tatsächlich, ein großer Sohn der Siegreichen.

Du hast an mich
und andere wandernde Wesen des entarteten Zeitalters gedacht,
von Deinem Sitz des Lotus und der Sonne
Im Herzen von Sangwa Yeshe ⁽¹⁾

Möge das Juwel, das alle Wünsche erfüllt,
wieder ausstrahlend mit dem Glanz von zehntausend Sonnen,
schnell und ohne Hindernisse
in unsere mit Tränen des Glaubens gefüllten Augen lächeln.

(1) Tibetisch: gsang ba ye shes; Diese Dakini ist die Hauptgottheit eines Zyklus von Belehrungen verborgener Schätze, die mit der Lelung-Inkarnationslinie verbunden sind. Die Lehren wurden von Padmasambhava verborgen, von Mingling Choje Terdag Lingpa entdeckt und an den Fünften Lelung Rinpoche weitergegeben.

Kolophon des Verfassers

Dies wurde spontan von Lelung geschrieben, während er sich an das Leben und die Aktivitäten des großen Wesens, der großen unvergleichlichen Lampe der Lehren, des höchsten Lama Thubten Zopa Rinpoche, erinnerte, als er zum Wohle der anderen von uns ging. 13. April 2023.

Kolophon des Herausgebers

Übersetzt von Joono Repo; Die Übersetzung wurde Korrektur gelesen von Ehrw. Steve Carlier und editiert von Doris Low; 14. – 15. April 2023. FPMT Education Services.

Ins Deutsche übersetzt von Ehrw. Thubten Drolma zum Nutzen der deutschsprachigen Schüler*innen.